



Centro Cultural
Colombo Americano
Cali



I n f o r m e S o c i a l

2 0 0 6





Centro Cultural
Colombo Americano
Cali

I n t r o d u c c i ó n

El Centro Cultural Colombo Americano de Cali, reconocido por la Embajada Americana de los Estados Unidos en Bogotá como centro oficial Binacional, es una fundación sin ánimo de lucro que ha proporcionado instrucción en el idioma inglés y actividades culturales por los últimos 52 años. Actualmente el Colombo Americano tiene cuatro sedes, dos en Cali, una en Buga con 22 años de servicio y una en Palmira con 2 años de servicio.

En estas cuatro sedes el Colombo Americano tiene más de 5,000 estudiantes, cubriendo un amplio rango de edades, desde los cuatro años hasta la edad de retiro. Entre otros servicios, el Colombo brinda diferentes programas de beneficios para el público. Este informe social presenta los programas que se llevaron a cabo en el año 2006.

O b j e t i v o S o c i a l

El objetivo social del Centro Cultural Colombo Americano es fomentar relaciones positivas entre Colombia y los Estados Unidos, llevando a toda la comunidad vallecaucana el servicio de enseñanza del idioma inglés y la cultura de los Estados Unidos.

El Centro Cultural Colombo Americano tiene una política de no-discriminación en todos sus programas y servicios, afirmando el derecho de sus estudiantes, empleados y otros usuarios para vivir, trabajar y estudiar en un ambiente libre de discriminación o abuso. El Colombo Americano no toma decisiones basadas en raza, etnicidad, color, creencia, origen, género, orientación sexual, religión, edad, incapacidad, estrato social u otro estatus en sus procesos de admisión u operación de sus programas, servicios o actividades.



ÁREAS DE ÉNFASIS

Las siguientes son las áreas de énfasis de la labor social del Colombo Americano en el año 2006.

Empleados Directos

Administración: Al final del año 2006, el Colombo Americano contaba con 46 empleados en el área administrativa en sus 4 sedes, incluyendo las áreas de mantenimiento y seguridad. Durante el año los empleados administrativos recibieron 2,450 horas de capacitación en diferentes áreas de desarrollo profesional.

Profesores: En el mismo período, el Colombo tuvo 61 profesores con contrato de término fijo y 111 de hora cátedra. Se ofreció a los profesores un programa de entrenamiento profesional con un promedio de 117 horas para cada profesor.

El 58.4% del presupuesto del Colombo Americano en el 2006 se dedicó a salarios y prestaciones sociales.

En el año 2006 se creó el Comité de Bienestar y Solidaridad (COBISO), el cual se encargó de las actividades lúdicas para los empleados del Colombo además de varias actividades de carácter social. Para los empleados, el COBISO lideró más de 10 actividades lúdicas, como el día de la madre, el día del padre, Halloween y Navidad. Adicionalmente produjeron más de \$485,000 en el año con la venta de bombones, turroneos y otros comestibles para beneficiar una variedad de programas enfocados a los empleados, sus hijos y los niños de la Fundación Paz y Libertad y el Centro de Adopciones Chiquitines.

Clases de Inglés

Como el primer objetivo del Colombo Americano es ofrecer clases de inglés, el instituto ha mantenido la política de ofrecer servicios con precios asequibles a personas de estratos medios y bajos. Adicionalmente, y acorde con su filosofía social, el Colombo ofrece al público diferentes programas de beneficios. El presente informe social detalla los programas que se llevaron a cabo en el año 2006.





Descuentos: El Colombo Americano ofrece descuentos a cooperativas, colegios, empresas y grupos familiares entre otros. En 2006 en la sede norte, el Colombo Americano ofreció descuentos a 2,838 personas, equivalente a \$72,608,000 pesos. En la sede sur en el mismo período, 2,468 personas se beneficiaron de los descuentos, por un valor de \$64,887,000.

Medias becas: El Colombo Americano tiene una política de otorgamiento de medias becas a estudiantes necesitados. Estos estudiantes tienen que mantener notas altas además de un comportamiento ejemplar. En el año 2006, en la sede norte se otorgaron 445 medias becas y en la sede sur, 363, equivalentes a \$64,827,000.

Becas completas: El Colombo Americano ofrece becas completas para empleados y sus familiares, a algunos individuos en casos puntuales, además del programa de Student Workers, donde estudiantes excepcionales intercambian horas de colaboración por sus horas de clase. En la sede norte en el año 2006, el Colombo Americano otorgó 664 becas completas y en la sede sur 233. Esto equivale a \$147,240,000. Algunas de las fundaciones beneficiarias de estas becas son el Colegio Incolballet, la Fundación Logros y la Fundación Fe y Alegría.

PARTNERSHIPS

Programa Excalibur

Trabajando conjuntamente con Comfenalco-Valle, el Colombo Americano continúa participando en el programa Excalibur en la educación de las artes y del inglés. Entre Febrero y Septiembre del 2006, el Colombo Americano dio clases de inglés a 100 niños en cuatro colegios ubicados en sectores de escasos recursos. Durante este período, el Colombo Americano donó el tiempo de las profesoras involucradas en el programa, por un valor aproximado de \$5,000,000. Con la ayuda de la alcaldía de



Cali se logró seguir con el programa en el segundo semestre del año. Otros 125 niños de cinco colegios se unieron al programa Excalibur. Adicionalmente, tabajando con Comfenalco-Valle, el Colombo empezó a partir de Septiembre con el programa Inglés Para Todos, enseñando inglés a 400 niños de estratos bajos en Cali y en Octubre otros 100 niños en la ciudad de Palmira. En 2007 se espera expandir este programa a la ciudad de Buga.



C o o p e r a c i ó n I n t e r n a c i o n a l

El Centro Cultural Colombo Americano elaboró una propuesta a la oficina de la Fundación Panamericana para el Desarrollo (Pan American Development Foundation) en Bogotá para recibir una beca para la enseñanza de inglés a un grupo de estudiantes universitarios afro colombianos. La propuesta fue aprobada y el Colombo Americano recibió fondos del Departamento de Estado y USAID a través de FUPAD para ofrecer un programa de educación en inglés y liderazgo a 24 estudiantes. En Junio de 2006 el grupo de estudiantes inició sus estudios en inglés y el programa de liderazgo inició con un evento de lanzamiento al que asistió el embajador de los Estados Unidos, el señor William B. Wood, y el director de FUPAD en Colombia, el señor John Heard. Además de los 24 becarios patrocinado por FUPAD, el Colombo Americano está patrocinando un becario para un total de 25 estudiantes. Valor de la beca de FUPAD: US \$50,400. Valor de la beca del Colombo Americano: US \$ 2,300.

C o m p a ñ e r o s d e l a s A m é r i c a s

En febrero de 2006, el Colombo Americano inició un programa de enseñanza de inglés con un grupo de 34 niños de la Fundación Paz y Libertad y en mayo con un grupo de 20 niños del Centro de Adopción Chiquitines. El programa se lleva a cabo gracias al trabajo voluntario de varios profesores de inglés y personal administrativo y a la donación de refrigerios y transporte para los niños. En julio el Colombo Americano junto con Compañeros de las Américas, Capítulo Compañero Alianza Suroccidente de Colombia-Carolina del Sur solicitó una beca con el fin de apoyar este programa de inglés para comprar textos, útiles escolares y subsidiar el transporte de los niños. El valor de esta beca fue US \$4,500 auspiciado en parte por una donación del Departamento de Estado de los Estados Unidos mediante el programa de cultura y educación de Compañeros de las Américas.

Adicionalmente, se obtuvo la vinculación de los niños al programa Club Herederos de la Ciudad de la Cámara de Comercio de Cali que les permite participar en eventos culturales gratuitamente. Junto con esto, la Cámara de Comercio hizo una donación de Col \$2,000,000 para la compra de libros de estudio. Se obtuvo también el ingreso de los niños al Programa Excalibur de Comfenalco-Valle que les permite recibir clases de arte en las diferentes modalidades sin costo alguno. Los niños participaron también en un taller de animación de Toonka Films S.A para un proyecto de investigación llevado a cabo por Sesame Street de Estados Unidos que les permitió demostrar sus cualidades artísticas. El programa ha obtenido el apoyo de casas editoriales tales como Mr. Books con una donación en textos escolares y material didáctico por valor de \$6,927,750, Thompson Learning y Pearson Educación de Colombia con donaciones de libros por \$105,000 y \$2,500,000 respectivamente y Juglares Librería en Cali con una donación equivalente a \$1,000,000 de pesos en material didáctico y útiles escolares. Con estos aportes, este programa de enseñanza de inglés ha podido continuar durante el año 2006 en beneficio de estos niños de escasos recursos. Para ver un reportaje de Telepacífico de “Buena Esa Vallecaucano” sobre este programa, puede acceder a la siguiente página en internet <http://www.youtube.com/watch?v=SZN50tNFPYI>.

DONACIONES

Programa Excalibur

En el año 2006, el Colombo Americano donó más de 100 sillas y pupitres de segunda mano pero en buen estado al colegio Politécnico del Valle en el barrio Alfonso Bonilla Aragón de Cali, por un valor aproximado de \$3,000,000.

Después de una renovación y redireccionamiento de la biblioteca bilingüe del Colombo Americano, se repartieron más de 2,000 libros al Hogar Infantil Santa Luisa y la Institución Educativa Juana de Caicedo y Cuero para sus propias bibliotecas. El valor aproximado de las donaciones fue de \$20,000,000

Adicionalmente, el Colombo Americano hizo una donación de 445 libros nuevos de inglés al Instituto Nuestra Señora de la Asunción en el Distrito de Agua Blanca por un valor aproximado de \$4,450,000.



En Diciembre de 2006, los empleados, estudiantes y proveedores del Colombo Americano donaron más de 500 regalos para niños desamparados de la Fundación Paz y Libertad en Pichindé, del Centro de Adopción Chiquitines, de la Misión Claretiana en el Barrio Mojica y del Centro Educativo Mariano Ospina Perez.

AREA CULTURAL 2006

Siguiendo una tradición de 52 años de aporte a la cultura regional y nacional mediante la aplicación de estrategias puntuales que fomentan la cultura y las diversas corrientes artísticas como mecanismos constructores de sociedad y valores, el Colombo ha forjado un nuevo camino a partir del 2006 que promete lograr mediante sus diversos frentes culturales la formación de públicos y la sensibilización de la comunidad ante los finos hilos que unen la ciudad y el arte en un momento conyuntural de cambios físicos.

Alianzas Interinstitucionales Proyectos de Ciudad

En el 2006 el Colombo continuó la gestión cultural institucional de la mano de importantes Centros Culturales regionales y nacionales como también universidades quienes unieron esfuerzos para llevar a cabo proyectos culturales de gran envergadura con eventos interinstitucionales que buscan lograr la formación de públicos y la sensibilización de grandes poblaciones frente a los recursos artísticos y valores culturales propios.

En este orden de ideas se realizaron eventos tales como Ever Astudillo: De la memoria urbana, evento de exposición y homenaje al Maestro Astudillo como proceso de reconocimiento de los valores artísticos propios-en vida. El evento cubrió 9 salas de exposición donde distintos capítulos de la obra del Maestro fueron presentadas a la ciudad y la región. El evento fue concertado con la más alta calidad y con un equipo multidisciplinario desde donde los participantes del comité "Cultura y Ciudad", del cual el Colombo hace parte, gestionaron los recursos que hicieron posible el proyecto





que culminó con la publicación de un libro acerca de la obra del Maestro Astudillo bajo la curaduría del crítico Eduardo Serrano. Este evento marcó pauta no solo en la ciudad sino en el país siendo uno de los pocos ejemplos de gestión multilateral con un objetivo particular que favorece el arte y la cultura de una región. El Colombo aportó a este evento \$3,700.000 en recursos directos y \$2,000.000 en recursos indirectos a través de gestión, coordinación y comunicaciones (3.5% del presupuesto total del evento).

Siguiendo el modelo de actividad interinstitucional se realizaron los eventos Cali en Danza 2006 en el cual el Colombo entró a jugar un rol significativo como aportante directo de recursos y responsable de la gestión y apoyo a grupos locales de danza contemporánea. El evento involucró los teatros más importantes de la ciudad de Cali, como también escenarios abiertos al público. La totalidad de la taquilla fue subsidiada para lograr un impacto significativo en la formación del público. Se presentaron invitados nacionales e internacionales generando importantes referentes para la continuidad de procesos formativos en torno a la danza en la región. El aporte directo del Colombo a este evento fue de \$2,500,000 además de \$2,000,000 en aporte indirecto.

Cali Comix 2006 fue el primer capítulo de este importante evento en el Colombo. El salón de la caricatura con más de 12 años de trayectoria llegó al Colombo como una iniciativa de diversificación de los proyectos de exposición y con el objetivo de unir la institución al circuito joven y dinámico que promueve este importante evento de la narración gráfica. El Colombo apoyó el evento con gestión de comunicaciones y el desarrollo y producción de las campañas de divulgación e impresos del evento. Igualmente, el aporte directo del Colombo a este evento fue de \$2,500,000 además de otros \$2,000,000 en aporte indirecto.

El Festival Internacional de Títeres fue un importante evento gestionado por la Fundación Casa de Títeres, transcendental para el fomento de la narración oral y las artes escénicas en la población infantil de la ciudad. Con el apoyo del Colombo el Festival realizó actividades en el auditorio Earle Sherman donde niños de diversos colegios y escuelas de la ciudad tuvieron la oportunidad de disfrutar de eventos de talla internacional. El Colombo ayudó con este programa con aportes indirectos por un total de \$1,500,000.





A p o y o a a r t i s t a s l o c a l e s e i n c i a t i v a s c u l t u r a l e s p r o p i a s .

El Colombo presentó en el 2006 una programación cultural rica en contenidos, como herramienta fundamental para la sensibilización de la comunidad frente a la riqueza de las artes visuales en la región. La Galería de Arte apoya artistas locales a través de sus diversos proyectos de exposición, donde el Colombo juega un rol fundamental como institución promotora del trabajo de estos artistas. Durante el 2006 se presentaron con gran éxito los proyectos de los artistas Yolima Reyes: ENCUENTROS, Misha Birmaher: RETROSPECTIVA, Nydia Cediell: MIGRACIÓN, Marcela Cadena: HECHIZO/CIUDAD JARDIN. En este mismo lineamiento se han generado importantes alianzas con fundaciones artísticas con quienes se desarrollan a lo largo de todo el año actividades tales como exposiciones, espectáculos y talleres. Un ejemplo de esto es el trabajo desarrollado con la Fundación Vallecaucana de Origamistas quienes en el mes de agosto realizaron la primera exposición de este tipo en el Colombo, la cual tuvo una gran acogida por la ciudad y fue complementada con un valioso ingrediente pedagógico. Actualmente la Fundación Vallecaucana de Origamistas ha acogido al Colombo como su sede temporal, donde desarrollan reuniones, talleres y otras actividades. Otro valioso ejemplo del aporte que el Colombo ofrece a los artistas locales es el continuo trabajo con la Fundación Berkana Danza, acogida por el Colombo como un colectivo de artistas en residencia. Esta fundación, conformada por artistas profesionales en los campos de la danza y las artes escénicas, realiza sus talleres continuos en formación en danza contemporánea, espacios de video y presentaciones de sus obras al público del Colombo sin ningún costo, favoreciendo otro rol constructivo en la formación de públicos y artistas.

S e r v i c i o s i n f o r m a t i v o s y B i b l i o t e c a p ú b l i c a b i l i n g ü e

Como parte del proyecto de remodelación de las instalaciones administrativas y de servicio al cliente del Colombo, la Biblioteca Abraham Lincoln fue ampliado permitiendo una mayor cobertura tanto a clientes internos como externos. La Biblioteca ahora cuenta con un servicio de Internet de banda ancha que permite el acceso masivo por parte de los visitantes. También se dio continuidad a los servicios gratuitos como lo son préstamo de publicaciones y consulta de periódicos y revistas. Cabe resaltar la importancia y propósito que esta Biblioteca cumple como única biblioteca pública bilingüe en la ciudad.

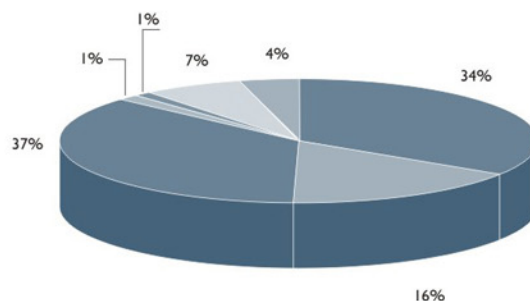




En conclusión el 2006 fue un año donde se construyeron alianzas en diversos ámbitos del medio cultural, que ahora hacen posible la gestión de proyectos de mediano y largo plazo con un alto potencial de aporte a la construcción de tejido social y cultural en la región. El trabajo continuo con otras instituciones y con artistas locales, nacionales e internacionales hace posible que el fomento del trabajo artístico y la cultura de la región se vea beneficiada a través de proyectos de exposición y espectáculo siempre acompañados de un fuerte componente pedagógico y didáctico.

RESUMEN DE LAS CIFRAS

CONCEPTO	TOTAL	%
Descuentos	\$137,495,000	34
Medias becas	\$64,827,000	16
Becas completas	\$147,240,000	37
Proyecto Excalibur	\$5,000,000	1
Programa Martin Luther King	\$5,060,000	1
Donaciones	\$27,450,000	7
Actividades culturales	\$16,200,000	4
TOTAL	\$403,272,000	100



Uno de los resultados más importantes de esta labor durante el año 2006 ha sido poder tocar las vidas de tantas personas a través de la educación. Adicionalmente, muchos de los empleados del Colombo Americano se dieron cuenta de su potencial para ayudar a la comunidad y a la gente menos favorecida. Esa labor quedó plasmada en uno de los objetivos institucionales y el Colombo se ha comprometido a continuar con el elemento de apoyo a la comunidad.



JoEllen M. Simpson, Ph. D.
Directora General



Centro Cultural Colombo Americano Cali

CALI SEDE NORTE

Calle 13 N Nro. 8N-45, Granada.
PBX. 687 5800

CALI SEDE SUR

Carrera 53 Nro. 11-56, Santa Anita.
PBX. 339 6153 - 681 4500

PALMIRA

Sede Universidad Pontificia Bolivariana
Seminario Cristo Sacerdote, Segundo Piso.
Tel. 270 3636

BUGA

Carera 13 Nro. 4-33, Centro.
Te. 227 7074

www.colomboamericano.edu.co



CERTIFICADO
DE GESTIÓN
DE LA CALIDAD

Código N°. 2768-1
Planificación y prestación
del servicio de
enseñanza del idioma
inglés para adultos en
empresas y en las sedes
de la ciudad de Cali.

NTC ISO-9001